

文康 原著

田荣 赵红岩 改编

# 儿女英雄传

中国古典小说名著新编丛书

胡文彬

主编

中国古典小说名著新编丛书

胡文彬 主编

# 儿女英雄传

文康 原著  
田 荣 改编

书目文献出版社

(京)新登字189号

图书在版编目(CIP)数据

儿女英雄传/田荣,赵红岩改编.一北京:书目文献出版社,1994

(中国古典小说名著新编丛书/胡文彬主编)

ISBN 7-5013-1176-5

I.儿… II.①田…②赵… III.①古典小说-中国-清代②儿女英雄传-改编本 IV.1242.4

中国版本图书馆CIP数据核字(94)第04575号

## 儿 女 英 雄 传

(中国古典小说名著新编丛书)

胡文彬 主编

文 康 原著 田 荣、赵红岩 改编

书目文献出版社

(北京文津街七号)

北京市顺义牛富屯福利印刷厂排版

河北涿州新华印刷厂印刷

书目文献出版社发行

新华书店经销

787×1092毫米 32开本 7.375印张 143千字

1995年2月北京第1版 1995年2月北京第1次印刷

印数:1——4700册

ISBN 7-5013-1176-5

I·89 定价:7.10元

## 弁 言

中国古典小说，是中国古代社会生活的一面镜子，同时它也是今天中国人心灵的故乡。

作为炎黄子孙，每个人都备加关注东方巨龙腾飞的今天，而对于曾经创造出灿烂文化、有过四大发明的中国的昨天，却是感到陌生而遥远。因为我们生活在今天，现实贴近每一个人，息息相关。但是，每一个聪明的中国人都将不会忘记：今天的中国是昨天的中国的延续和发展。没有昨天就没有今天。

你对昨天的中国知道多少？你希望了解已经逝去的时代人们是怎样思想和生活的吗？

假如你喜欢了解过去、了解历史，那么你不妨从读几本中国古典小说开始，它将为你架起一道通往了解中国古代社会生活的金桥！

——中国古典小说，最具体、最生动、最形象地再现了中国历史上各个不同时代的不同思想形态、感情意蕴、风俗习惯、社会心理、宗教信仰、典章制度……它没有官修正史的空洞说教和粉饰，没有避讳、没有矫情，只有真的人和真的事。不论它的结局是悲剧，还是喜剧，都将在你的心灵中闪光，给你迈向人生之路以启迪。

——中国古典小说，博大精深、森罗万象，且

文采斐然，意蕴深刻。它具有东方人的神韵和魅力，使你读之忘俗，乐而忘忧。正因为如此，千百年来，中国古典小说长传不息，久盛不衰。尤其是那些脍炙人口、影响宏远的长篇白话小说，更加为世代读者所眷爱和珍视。

毋庸置疑，你从这些中国古典小说名著中所学到的东西，将“比从当时所有历史学家、经济学家和统计学家的全部著作合拢起来所学到的还要多”。（恩格斯语）

这套《中国古典小说名著新编丛书》的编辑意义，就在这里。

中国古典小说浩如烟海，我们只是从其中选择为人们所喜爱又具有典范意义的十部名著——《三国演义》、《水浒传》、《西游记》、《金瓶梅》、《红楼梦》、《儒林外史》、《儿女英雄传》、《老残游记》、《歧路灯》、《官场现形记》，作为尝试。“新编”的原则是：忠于原著为第一要义，准情酌理，删繁就简。我们的目的是：既要给读者一部可读下去的中国古典小说，又要使读者节省相当的时间和精力。因此，每一部“新编”小说的字数仅仅是原著的十分之一篇幅。为了使读者对原著的面貌和价值有一个概括的了解，编者还在每部小说卷首附一篇“导读”，希望它对读者能小有裨益。

在出版业不那么景气的今天，编辑这套“丛书”，对于改编者来说实在是一件饶有兴味的“冒险”，而对于出版这套“丛书”的书目文献出版社的领导和“社员”们来说，则须有一种不怕亏了

“血本”的魄力。对于广大读者来说呢，我希望每一个人都能喜欢这套“丛书”，并能从这套“丛书”中找到自己心灵的故乡。

但愿这套“丛书”能够带给你欢乐！

胡文彬

1993年3月6日写于

京华补拙书舍

## 导 读

### 一

清代满族小说家文康，有关他的生平事迹，迄今所知甚少。其人姓费莫氏，名文康，字铁仙，一字悔庵，别署燕北闲人。文康约出生于乾隆末年至嘉庆初年，病逝于同治四年（1865）之前。他的作品除去小说《儿女英雄传》外，还为文友编辑过《史梅叔诗选》并撰写有序及例言和评语。

文康出身于八旗世家，祖上历代都有人做过大官。他还有过一个姑姑，嫁给了嘉庆皇帝的四儿子瑞亲王绵忻为妻。可谓是皇亲国戚了。文康曾任理藩院员外郎，又以“提调官”“总勘官”身分，两次参与《理藩院则例》续修。此外，还出任过天津河间兵备道、安徽凤阳府通判，后因丁忧归居。其晚年生活艰难窘困，正如他的朋友马从善所说“垂白之年，重遭穷饿”。居家除去“笔墨之外无长物”。不久，清廷又授其为驻藏大臣，因病未成行，遂亡。

### 二

时值今日，《儿女英雄传》仍不失为一部为不同时代的读者提供了具有较高社会认识价值的优秀通

俗小说。其“结构新奇，文笔瑰丽，不愧为一时杰作”。（蒋瑞藻语）它在中国小说史上的重要位置和突出贡献，在于其深刻揭示了清代吏治的腐败和官场的黑暗，为稍后出现的“谴责小说”开了先声。同时，它还是一部在中国小说发展史上最早出现的独具风格的把英雄侠义和儿女情长融到一体的长篇白话社会人情小说。它并为近代至今的武侠小说创作，提供了范例与借鉴。

小说在暴露社会弊病、官场黑暗及官员腐败，劳苦大众生活无着，难以糊口以养家小，铤而走险“不得已而落草”为盗的社会现实方面，是真实可信的。小说中的安学海在做河工知县时，由于他不去“巴结上司”，使爱财如命的河台大人“十分着恼”，便寻隙参革，使安学海丢了乌纱帽入狱成为阶下囚。坏人当权，好人受害，是清代官场中常见的现象。文康又借强盗中小头目石坤的嘴说道，安老爷被参，做官的有冤无处诉，何况老百姓？想了想，还是当强盗好，便上山落草了。文康还认为，强盗“虽说不守王法，也不过为着‘饥寒’两字。”一语道出了“官逼民反”的天机！从不同程度与层面揭示了社会动乱的真实情景。还有，小说写到的山东茌平县令“糊大爷”糊涂断案，却受到上司夸赞“留心地方公事”“保了卓异”。这同安学海被“革职拿问，带罪赔修”对照来看，一升一黜，非常真实的显现了清代官场中的人情世态。文康对官员的腐败和封建专制制度黑暗的写实与抨击，有助

于人们对逝去的一定社会时代的本质和荣枯兴衰的规律，获得形象的感受与判识。

### 三

就小说的艺术价值来说，《儿女英雄传》获得的成就是多方面的，文笔是漂亮的。如在小说故事情节结构、小说人物性格塑造、小说人物神态动作及，其场面景物细节描写、小说人物语言的个性化和传神化诸多方面，均显现了文康在创作中刻意求新求异的艺术追求和非凡的才力。

小说开篇就声称：这部书讲的是大清朝的一桩公案。文康面对现实社会，精确摹写清代官宦世家的浮沉荣枯，而直陈官场的种种弊端，魑魅魍魉弹冠相庆，牛鬼蛇神升官有术；忠臣良将冤死大狱，清官廉吏朝不保夕，揭露了封建专制制度的腐朽。小说的故事情节曲折生动，行文布局都很紧凑。伏线和悬念，层出不穷，引人入胜。特别是前半部分，尤为精彩。如十三妹为救安骥，能仁寺杀绝凶僧。无论是动态的武技场面的描绘，还是对不同人物心理较量的摹写；无论是极富个性的人物对话，还是对凄凉月夜的环境白描，都颇具特色，是小说中最为吸引读者的章回片断。小说一环扣一环，一步步写下来，文气贯通、文意流畅。尽管其中不乏封建说教，八股气息甚浓，但读者可以采用“跳跃式”阅读，避开索然无味的赘述，并不影响对作品的理解与接受，从而获得感官的欣悦和美感享受。

小说人物的性格刻画是成功的。十三妹及其他人物入世以来的所作所为，无不被早已预先由“化自在天”的那面“天人宝镜”中显示的“忠孝节义”四个字所驱使与制约，颇有神话色彩和浪漫意味。小说写何玉凤化名十三妹，为报父仇与老母避祸深山，伺机雪恨。她为了生活计，入了绿林一行，寻趁些没主儿的钱用。但却不犯上，表现了她的“忠”；母在，她悉心养老，母亡，殡葬后急欲外出报父仇，表现了她的“孝”；能仁寺救安骥，不伸手以弓稍相扶及并点“守官砂”，表现了她的“节”；救安骥、救张老儿一家、邓家庄释周三，施恩不让报，表现了她的“义”。十三妹婚后，同张金凤不妒忌地合事一夫，功夫上进，孝敬公婆，持家理财，显现了其“德言容功”齐备的“妇道”。十三妹是文康精心塑造的集“英雄”与“儿女”合一的非凡人物。她是符合封建伦理道德标准的理想人物，也更是符合男性为中心的封建专制社会对女性要求的理想人物。正在于文康对十三妹多视角、多侧面的细腻刻画与出色描写，揭示了其内在思想活动和精神世界的丰富和丰满，成功地塑造了通俗小说中“这一个”难忘的艺术典型形象，为中国小说人物画廊增添了光辉。小说其他人物（安学海、安骥、张金凤、邓九公、张太太等人）在文康的笔下也都是“英雄至性”与“儿女真情”的结合。

小说人物对话，极富有个性。如十三妹能仁寺除凶，一脚踢翻了瘦和尚时，被那秃和尚看到，

骂了声：“小撒粪的！这不反了吗？”便捞出一把三尺来长的铁火剪，风风火火的朝十三妹头上打来。只见她用刀一磕，火剪断作两段。秃和尚说声“不好”，回过头就跑。十三妹喝：“狗男女！那里走？”手起刀落，秃和尚囫儿屁。寥寥数语，秃和尚的气急败坏，十三妹的武技卓异，跃然于纸上。又如安学海化名尹其明劝说十三妹的那番话语，尽管他出于维系封建风范，说教味很浓，但其人谈吐不凡，显示了他的学识与口才。

小说的场面描写，也很成功。如能仁寺的当家大和尚，要对被缚的安骥下毒手时，用刀尖冲着公子的心窝儿刺来，只听噗，噯呀，咕咚，当唧唧，三个人里头先倒了一个。句中象声词的连用，传递出十三妹“弹毙凶僧”的形景声情，如见如闻。

文康在力求把握小说人物心理活动，揭示其情感世界的方方面面，描写细腻逼真、曲尽其妙。如写安骥中举后，安家上上下下的不同反映、反常与失态，活画出了官宦人家对科举功名的渴求，是相当真实的。此外，文康笔下人物的出场，或淡淡写来，或随意插入，或神秘莫测，或先声夺人，“出场各别，均极用意”。还有，文康在小说情节设计及叙述理论方面，强调和提出文分宾主、传分正副；魂魄在前，筋脉在后，是有艺术眼力的。

#### 四

《儿女英雄传》的缺陷与不足。文康写小说，目的在于维系封建统治阶级的末世权益，宣扬三纲五常及其功名至上、夫荣妻贵、子贵孙荣。在这种创作观支配下，小说人物性格发展便于情理相悖。如十三妹竟然从一个武技出类拔萃的侠女变为了安家贤慧的少奶奶。再者，自“弓砚双圆”“龙凤合配”后，小说转入写“安龙媒正传”，则显得结构松散，内容平平，远不及前半部分光彩夺目，追魂摄魄。

# 目 录

|      |                          |         |
|------|--------------------------|---------|
| 第一回  | 新进士官授河工令<br>安学海山阳蒙大冤     | ( 1 )   |
| 第二回  | 贤孝子赎父上淮安<br>悦来店初识十三妹     | ( 10 )  |
| 第三回  | 安公命危能仁寺<br>十三妹杀尽众凶僧      | ( 21 )  |
| 第四回  | 侠义女解救张乐世<br>为感恩双双究根底     | ( 33 )  |
| 第五回  | 十三妹持刀傲冰人<br>两夫妻上路宝弓护     | ( 44 )  |
| 第六回  | 糊大爷了结无头案<br>父母子南河叙天伦     | ( 54 )  |
| 第七回  | 安县令辞官觅孤女<br>褚家庄意外见华忠     | ( 65 )  |
| 第八回  | 邓九公演说十三妹<br>安老爷巧设连环计     | ( 76 )  |
| 第九回  | 还雕弓亲临青云山<br>透消息何家父仇报     | ( 87 )  |
| 第十回  | 安官长苦口劝民女<br>何玉凤守灵尽孝心     | ( 98 )  |
| 第十一回 | 心向善借弓留玉砚<br>惊噩梦了事却尘缘     | ( 108 ) |
| 第十二回 | 依慈母娇嗔试玉郎<br>拜亲祠正官拒月老     | ( 119 ) |
| 第十三回 | 证“守官砂”诵《烈女传》<br>消豪侠气悟儿女缘 | ( 130 ) |

- 第十四回 得助忤怯嫁作娇痴 ..... ( 141 )  
 悬花烛跪毡成大礼
- 第十五回 姊妹同心翁媪赴筵 ..... ( 152 )  
 双美激郎一心攻业
- 第十六回 新娘子箭破贼鼠事 ..... ( 163 )  
 邓九公心重江湖名
- 第十七回 金玉理家清产增收 ..... ( 174 )  
 安骥入闾首场告捷
- 第十八回 显异兆桂苑占先声 ..... ( 185 )  
 中探花春风满府第
- 第十九回 同庆功名家传笑语 ..... ( 197 )  
 天齐庙内巧逢“道人”
- 第二十回 邓九公九旬生双子 ..... ( 208 )  
 安公子赴任收新人

## 第一回 新进士官授河工令 安学海山阳蒙大冤

话说大清康熙末年、雍正初年，京城地面正黄旗汉军有一安姓人家。这安家是世族旧家。这位安老爷，大哥早亡，只有他一人，双名学海，表字水心，人称他安二老爷。安家祖上立有军功，故有世职累代相传。到了安学海老爷这辈上，世职因袭完结，他便靠着读书上进。二十岁上，进学中举。只是到了四十岁开外，仍考不中进士，依然是孝廉。蜀人佟氏，也是出身汉军世族的大家闺秀，相貌端庄，性情贤慧，凡一应家务，操持得有条不紊，堪称是安二老爷的贤内助。只是安家人丁不旺，子息艰难，直到安老爷而立之年以后，才得了后。公子伶俐聪明，面目清秀，老爷、夫人自是十分疼爱。公子肤肌白净，乳名唤作玉格，名骥，表字千里，别号龙媒。公子自小就跟安老爷识字习文，十五岁上，参加院考，竟中了本旗批首。自此，老爷、夫人又平添了一份喜悦。这位安公子，终日只知埋头举业，外事一概不染、不懂，就连见个外来的生眼的妇女，小脸儿也会臊的通红，竟比那女孩儿家还要腼腆害羞。

安家房庄靠近京城西山一带，地名叫作双凤

## 第一回

村。周围的庄田，出租给佃户承种。安家内外上下，通算起来也有三二十口人，这里边有个叫华忠的，是公子的嬷嬷爹。此人对安家赤胆忠心，尽职尽责。因此，安老爷和太太对他格外加恩，不当外人看待。

大比之年。安太太等家中年事过完，就便将当年安老爷下场应考所携的一应物品，全都收拾出来。那安老爷面睹旧物，含笑说道：“太太，你让我去会试？你算，我从二十岁上到今，考也考了三十年，头发都考白了，功名与我无望。不如在玉格孩子身上花费点精神心血，教子成龙，倒是正理。”太太还没顾上答话，公子在旁却极力劝说父亲应考。安老爷想了想，说道：“既然如此，就依照你们娘儿们的话，左右在家里白坐着也是坐着，再走这一趟也就是了。”

时来运转，安老爷一考便中。到了放榜的当天早上，安家的大门，被敲打得震天响，嘈嘈杂杂，一片报喜声：“头二三报，报安老爷中了第三名进士！”

安老爷早被吵醒了，连忙披衣穿鞋，接过公子呈送上的报条看后，心中大喜，却倒也落了几点泪，未免乐极生悲。安太太劝解了几句，安老爷这才满脸堆下笑来，让家人开发了喜钱。接着，不断有各家亲友派人来贺喜，安老爷又命人设了香案，拜谢天地后，又到佛堂、祠堂，行了大礼。随后又才是进城，拜师友、会同年，一连忙了数日，不曾

闲得。

到了殿试那日，皇上看到安学海那副毕恭毕敬的至诚面目，心中喜悦。少时，传下旨意来，委了外任。安老爷一听，心想：“完了！我最怕走的就是这一条道路。”当时就倒吸了一口冷气，凉了半截。回到家中，愁眉不展、面带忧容。谁知又加上几天来的劳累，安老爷就病倒了，虽经医人调治，终不见好。于是这才向吏部递呈告假养病。病愈，方销假投供。

要按安老爷当初想法，不打算出山了。一来因师友个个劝说，二来又正巧碰上南河高家堰一带黄河决口，朝廷急需派员协理处置。于是皇上又钦点了安学海等十二人为河工知县，到职委用，不得不去。

列公，安老爷这样一个有经济有学问的人，难道连一个知县都作不来？不是的，这里有个原故。安老爷天性恬淡，阅尽世态，对官场中那些营私舞弊的那伙狗苟蝇营之辈，只知搜刮民财，不去爱惜民命的贪官污吏，实在看不惯，但又无奈何。再说，官场中又容不得一人独醒，得了百姓的心，又合不了上司的意，是件左右为难的事。因此便把这外放知县视为畏途。而这河工知县，又比其他地方官吏更为难作。但转念又想，既是天命有先，不如听命由天也就是了。去闯一下，或许能干出一番事业来，上不负国恩，下不负所学。于是，这才打起精神来，忙于拜客辞行、起身赴职的一应活动。